Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

►B

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1961/2001,

8. oktoober 2001,

milles sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2200/96 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögivilja eksporditoetustega

(ELT L 268, 9.10.2001, lk 8)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►M1	Commission Regulation (EC) No 1176/2002 of 28 June 2002 (*)	L 170	69	29.6.2002
►M2	Komisjoni määrus (EÜ) nr 537/2004, 23. märts 2004	L 86	9	24.3.2004
►M3	Komisjoni määrus (EÜ) nr 386/2005, 8. märts 2005	L 62	3	9.3.2005
►M4	Komisjoni määrus (EÜ) nr 548/2007, 21. mai 2007	L 130	3	22.5.2007

(*) Käesolevat akti ei ole eesti keeles avaldatud.

▼B

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1961/2001,

8. oktoober 2001,

milles sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2200/96 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögivilja eksporditoetustega

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 28. oktoobri 1996. aasta määrust (EÜ) nr 2200/96 puu- ja köögiviljaturu ühise korralduse kohta, ([1]) viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 911/2001, ([2]) eriti selle artikli 35 lõikeid 8 ja 11,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 14. novembri 1996. aasta määruse (EÜ) nr 2190/96 (nõukogu määruse (EÜ) nr 2200/96 üksikasjalike rakenduseeskirjade kohta seoses puu- ja köögivilja eksporditoetustega, ([3]) viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 298/2000 ([4])) erinevaid aspekte tuleks puu- ja köögivilja eksporditoetuste süsteemi parandamiseks muuta. Seepärast tuleks selguse ja otstarbekuse huvides tekst uuesti sõnastada ja määrus (EÜ) nr 2190/96 kehtetuks tunnistada.

(2) Määruse (EÜ) nr 2200/96 artikli 35 lõike 6 kohaselt nõutakse eksporditoetuste andmisel ekspordilitsentsi esitamist.

(3) Komisjoni määruses (EÜ) nr 1291/2000 ([5]) sätestatakse põllumajandussaaduste impordi- ja ekspordilitsentside ning eelkinnitussertifikaatide süsteemi kohaldamise üksikasjalikud ühiseeskirjad.

(4) Komisjoni määrusega (EMÜ) nr 3846/87, ([6]) viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1502/2001, ([7]) kehtestatakse põllumajandustoodete nomenklatuur eksporditoetuste jaoks.

(5) Komisjoni määruses (EÜ) nr 800/1999, ([8]) viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 90/2001, ([9]) sätestatakse põllumajandustoodete eksporditoetuste süsteemi kohaldamise üksikasjalikud ühiseeskirjad. Neid üksikasjalikke eeskirju tuleb täiendada puu- ja köögivilja käsitlevate erieeskirjadega.

(6) Määruse (EÜ) nr 2200/96 artikli 35 lõike 1 kohaselt tuleb toetuste määramisel nõuetekohaselt arvesse võtta piiranguid, mis tulenevad kooskõlas asutamislepingu artikliga 300 sõlmitud kokkulepetest.

(7) Komisjon peab kinnitama eksporditoetuste määrad ja suurimad toetuskõlblikud kogused. Kõnealused määrad ja kogused tuleb kindlaks määrata ekspordilitsentsi taotlemise perioodiks. Need võib majandusolukorda silmas pidades uuesti läbi vaadata.

(8) Selleks et tagada ekspordiks ettenähtud koguste täpne haldamine, tuleks anda enne litsentside väljastamist järelemõtlemisaeg.

(9) Liikmesriigid peaksid määrama litsentside väljaandmise eest vastutavad ametiasutused.

([1]) EÜT L 297, 21.11.1996, lk 1.
([2]) EÜT L 129, 11.5.2001, lk 3.
([3]) EÜT L 292, 15.11.1996, lk 12.
([4]) EÜT L 34, 9.2.2000, lk 16.
([5]) EÜT L 152, 24.6.2000, lk 1.
([6]) EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1.
([7]) EÜT L 199, 24.7.2001, lk 13.
([8]) EÜT L 102, 17.4.1999, lk 11.
([9]) EÜT L 14, 18.1.2001, lk 22.

▼B

(10) Korra nõuetekohase rakendamise tagamiseks peaks toetuste andmiseks olema mitu süsteemi ja nende hulka peaksid kuuluma pakkumismenetlused.

(11) Toetuse eelkinnitust sisaldavate ekspordilitsentside väljaandmise tingimuseks peaks olema tagatise esitamine.

(12) Kõnealuse korra nõuetekohase toimimise tagamiseks ja spekulatsioonide vältimiseks ei tohiks litsentsid olla loovutatavad.

(13) Määruse (EÜ) nr 2200/96 artikli 35 lõikega 4 nähakse muu hulgas ette, et eksporditoetused kinnitatakse kavandatava ekspordi majanduslikku külge silmas pidades. Selleks tuleks sätestada süsteem, mille kohaselt eksporditoetusi antakse pakkumismenetluse teel. Enne selliste litsentside väljaandmist peaks komisjon paluma pakkujatelt, et need esitaksid toetusemäära, millega nad soovivad eksportida. Selle teabe alusel saab komisjon kõiki asjaolusid teades otsustada majanduslikult põhjendatud toetuse ülemmäärade üle. Teatavatel juhtudel, eriti kui pakutud määrad on liiga kõrged, tuleb eksporditoetuse ülemmäär kinnitada määruse (EÜ) nr 2200/96 artiklis 46 sätestatud korras. Komisjonil peab olema luba lükata vajaduse korral tagasi kõik pakkumismenetluse raames esitatud pakkumised.

(14) Litsentside väljaandmiskuupäev tuleks määratleda vastavalt määrusele (EÜ) nr 1291/2000.

(15) Paindlikkuse säilitamiseks puu- ja köögivilja kui kergestiriknevate toodete eksportimisel tuleks sätestada, et teatavad toimingud on kõlblikud saama eksporditoetust ilma eelkinnituseta, tingimusel et litsentsitaotlus esitatakse tagantjärele.

(16) Vältimaks soovituslike koguste olulist ületamist toetuse eelkinnituseta litsentside puhul, peaks komisjonil olema õigus tagasi lükata kindlaksmääratud kuupäevast hilisema ekspordikuupäevaga litsentsitaotlused.

(17) Sihtkoht või sihtkohtade rühm tuleks teha kohustuslikuks.

(18) Liikmesriigid peaksid edastama komisjonile elektronposti teel korrapäraselt teatavat teavet litsentsitaotluste kohta.

(19) Tuleks võtta meetmeid tagamaks, et eksporditoetust saavad eksporditavad tooted vastaksid asjakohastele ühistele turustusnormidele ning kolmandatesse riikidesse eksporditava puu- ja köögivilja kvaliteeti käsitlevatele siseriiklikele eeskirjadele. Kõnealust nõuet tuleb kohaldada eranditult kõikide laevadele ja õhusõidukitele ettenähtud varude suhtes, mida käsitatakse ekspordina ühendusest. Sellest tulenevalt ei tuleks määruse (EÜ) nr 2190/96 artikli 6 lõikega 5 ettenähtud erandeid inkorporeerida käesolevasse määrusesse.

(20) Toetuse saamise nõuetele vastav eksporditav kogus ei tohi ületada kogust, mille kohta on välja antud litsents.

(21) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas puu- ja köögiviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Eksporditoetuste andmise kord

1. Määruse (EÜ) nr 2200/96 artiklis 35 nimetatud eksporditoetusi antakse ekspordilitsentside alusel, mille väljaandmiseks on neli võimalust:

a) toetuse eelkinnitusega litsentsi standardsüsteem, edaspidi “süsteem A1”;

▼B

b) toetuse eelkinnitusega litsentsi erisüsteem, edaspidi “süsteem A2”;

c) toetuse eelkinnitusega litsentsi pakkumismenetlus, edaspidi “süsteem A3”;

d) toetuse eelkinnituseta litsentsi süsteem, edaspidi “süsteem B”.

Litsentse ei saa loovutada.

2. Süsteemide A1 ja A2 toetuse määrad, kogused, mille suhtes litsentse võib välja anda, ja nende litsentside kehtivusaja määrab komisjon kindlaks määruse (EÜ) nr 2200/96 artiklis 46 sätestatud korras. Süsteemi A2 puhul on määrad ja kogused siiski üksnes soovituslikud.

Määrad ja kogused kinnitatakse igaks litsentsitaotluste esitamisperioodiks.

3. Süsteemi A3 puhul teeb komisjoni määruse (EÜ) nr 2200/96 artiklis 46 sätestatud korras otsuse pakkumismenetluste väljakuulutamise kohta ning määrab kindlaks soovituslikud määrad ja soovituslikud kogused, mille suhtes litsentse võib välja anda, pakkumiste esitamise tähtajad ja litsentside kehtivusaja.

4. Süsteemi B puhul määrab komisjon soovituslikud kogused ja toetuse määrad kindlaks määruse (EÜ) nr 2200/96 artiklis 46 sätestatud korras.

Määrad ja kogused kinnitatakse igaks ekspordiperioodiks.

5. Ühenduse tootmist ja ekspordiväljavaateid silmas pidades võib komisjon erandlikel asjaoludel kohandada lõigetes 2 ja 4 nimetatud määrasid, lõigetes 2, 3 ja 4 nimetatud koguseid ja lõigetes 2 ja 3 nimetatud litsentside kehtivusaega.

Artikkel 2

Süsteemi A1 erisätted

1. Eksportijad taotlevad liikmesriikide pädevatelt asutustelt süsteemi A1 kohast litsentsi, et saada litsentsitaotluse esitamise kuupäeval kehtiva määraga eksporditoetust.

2. Liikmesriigid teatavad komisjonile artikli 7 lõike 3 kohaselt taotluste esitamise päevade kaupa kogused, milles suhtes litsentsitaotlused on esitatud, välja arvatud kogused, mis on hõlmatud artikli 5 lõike 4 kohaselt tagasilükatud taotlustega.

3. Komisjon kontrollib iga tooteliigi ja taotluste esitamise päeva osas, et taotletavad üldkogused ei ületa artikli 1 lõikes 2 nimetatud kogust:

— millest on lahutatud kogused, mille suhtes on jooksval väljaandmisperioodil välja antud süsteemi A1 litsentsid või mille suhtes litsentsid on väljaandmisel,

— millele on liidetud lõike 5 alusel tagasivõetud taotlustega hõlmatud kogused,

— millele on liidetud kogused, mille kohta litsents on küll välja antud, kuid jäänud kasutamata,

— millele on liidetud kasutamata kogused määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 8 lõikes 5 sätestatud lubatud hälbe piires.

Koguste ületamise korral määrab komisjon selle protsendimäära kogustest, mille suhtes võib välja anda litsentsi, või lükkab taotlused tagasi.

4. Ekspordilitsentsid antakse välja viiendal tööpäeval pärast taotluse esitamist, tingimusel et vahepeal ei ole võetud kumbagi lõike 3 teises lõigus nimetatud meedet.

5. Kui lõike 3 teise lõigu kohaselt määratakse protsendimäär, võib litsentsitaotlused tagasi võtta kümne tööpäeva jooksul alates kõnealuse

▼B

protsendimäära avaldamise kuupäevast. Taotluse tagasivõtmise korral tagatis vabastatakse. Tagatis vabastatakse ka taotluste tagasilükkamise korral.

Kui litsents on enne taotluse tagasivõtmist välja antud, tuleb see tagastada tühistamiseks artikli 7 lõikes 1 osutatud pädevale asutusele koos teatega asjaomase taotluse tagasivõtmise kohta.

Artikkel 3

Süsteemi A2 erisätted

1. Eksportijad taotlevad liikmesriikide pädevatelt asutustelt süsteemi A2 kohast litsentsi artikli 1 lõikes 2 nimetatud taotlusperioodide jooksul, et saada tegelikul taotluse esitamise kuupäeval kehtiva lõpliku määraga eksporditoetust ja toote konkreetset kogust.

Käesoleva määruse kohaldamisel tähendab "tegelik taotluse esitamise kuupäev" esimeses lõigus nimetatud taotluste esitamise kuupäevana käsitatavat kuupäeva.

2. ►M2 ►M4 Litsentsitaotluste lahtrisse 20 tehakse üks Ia lisas loetletud märgetest koos toetuse alammääraga, mida taotleja taotleb ekspordi võimaldamiseks, väljendatuna täiseurodes ühe tonni netokaalu kohta. ◄

Litsentsitaotlejad ei või taotleda soovituslikust määrast pluss 50 % kõrgemat alammäära. ◄

3. Liikmesriigid teatavad komisjonile artikli 7 lõike 3 kohaselt hiljemalt litsentside taotlemise perioodile järgneval teisel tööpäeval kell 12.00 (Brüsseli aja järgi) litsentsitaotlustega hõlmatud kogused, välja arvatud artikli 5 lõike 4 alusel tagasilükatud kogused.

4. Iga taotluste esitamise perioodi lõpus kinnitab komisjon:

— lõikes 1 nimetatud tegeliku taotluse esitamise kuupäeva,

— kõnealusel kuupäeval kohaldatavad lõplikud toetuse määrad,

— need protsendimäärad kogustest, mille suhtes antakse välja litsentsid, mille taotlemiskuupäevana käsitatakse tegelikku taotluse esitamise kuupäeva

või lükkab vajaduse korral taotlused tagasi.

5. Lõikes 2 nimetatud taotlusi, mis käsitlevad vastavast komisjoni kinnitatud lõplikust toetusemäärast suuremat määra, käsitatakse õigustühistena.

6. Liikmesriigid annavad ekspordilitsentsid välja tegelikule taotlemiskuupäevale järgneval kolmandal tööpäeval.

7. Lõike 5 alusel tühistatud või lõike 4 alusel tagasilükatud taotluste puhul tagatis vabastatakse.

Artikkel 4

Süsteemi A3 erisätted (pakkumismenetlused)

1. Huvitatud eksportijad esitavad pakkumismenetluses osalemiseks liikmesriigi pädevale asutusele kättesaamistõendi vastu kirjaliku pakkumise, et saada artikli 1 lõikes 3 nimetatud süsteemi A3 litsentse.

2. Pakkumiste esitamiseks kasutatakse määruse (EÜ) nr 1291/2000 2. jaos nimetatud ja asjakohaselt täidetud näidistaotlust, mille lahtrisse 20 märgitakse:

— selle määruse number, millega kuulutatakse välja pakkumismenetlus,

— eksporditoetuse määr, mis on väljendatud eurodes täisarvuna netomassi tonni kohta.

▼B

Pakkumised kehtivad üksnes juhul, kui need on esitatud hiljemalt pakkumiste esitamise tähtaja viimasel päeval kell 12.00 (Brüsseli aja järgi); kui kõnealune päev on pakkumiste eest vastutava asutuse liikmesriigis riigipüha, lõpeb tähtaeg eelneval tööpäeval kell 12.00.

3. Asjaomase liikmesriigi pädev asutus avab pakkumised kõrvaliste isikute juuresviibimiseta. Pakkumiste avamisel osalevad isikud ei tohi avalikustada pakkumistega seotud üksikasju. Vastuvõetavad pakkumised edastatakse artikli 7 lõike 3 kohaselt komisjonile hiljemalt pakkumiste esitamise tähtajale järgneval päeval kell 12.00 (Brüsseli aja järgi), nimetamata pakkujate nimesid.

4. Komisjon määrab eksporditoetuse ülemmäära kindlaks iga eksporditava tooteliigi jaoks ja iga sihtkoha või sihtkohtade rühma jaoks, arvestades esitatud pakkumisi ja prognoositavat olukorda asjaomastel turgudel. Litsentsid antakse pakkumises esitatud koguse ja määra kohta välja pakkujatele, kelle pakkumistes esitatud toetusemäär on eksporditoetuse ülemmääraga võrdne või sellest väiksem. Kui pakkumistes pakutakse toetuse ülemmäära, võib komisjon siiski kinnitada vastuvõetud koguse suhtes vähendusprotsendi. Komisjon võib samuti kõik pakkumised tagasi lükata, kehtestades toetuse ülemmääraks nulli.

Kui soovitusliku koguse suhtes litsentside väljaandmiseks vajalik ülemmäär on pakkumismenetluses pakutud koguste piires üle 50 % suurem kui soovituslik eksporditoetus ja erandlikel juhtudel määrab komisjon ülemmäära kindlaks määruse (EÜ) nr 2200/96 artiklis 46 sätestatud korras.

5. Pädev asutus annab edukatele pakkujatele hiljemalt kolmandal tööpäeval pärast toetuse ülemmäära avaldamist vastuvõetud koguste kohta välja ekspordilitsentsid, märkides pakkumises esitatud toetuse artikli 5 lõike 7 kohaselt litsentsi lahtrisse 22. Nende pakkujate poolt esitatud tagatised, kelle pakkumistesse on märgitud eksporditoetuse ülemmäära ületav toetus, vabastatakse.

Artikkel 5

Süsteemide A1, A2 ja A3 ühissätted

1. Artikli 1 lõike 1 punktides a, b ja c nimetatud süsteemide A1, A2 ja A3 litsentside suhtes kohaldatakse määruse (EÜ) nr 800/1999 artikli 18 lõiget 3. Sihtkohad või sihtkohtade rühmad kantakse litsentsitaotluse ja litsentsi lahtrisse 7.

▼M4

2. Litsentside 22. lahtris on vähemalt üks Ib lisas loetletud märgetest.

▼B

3. Litsentsitaotlusele lisatakse tagatis suurusega 20 eurot netomassi tonni kohta või toetusemääraga võrdne tagatis, olenevalt sellest, kumb on väiksem. Käesoleva sätte kohaldamisel võetakse arvesse süsteemi A2 soovituslikku toetusemäära ja süsteemi A3 käsitlevas pakkumismenetluses esitatud määra.

4. Ühegi taotlusperioodi ega litsentsiliigi puhul ei või üht artikli 7 lõike 2 kolmandas lõigus määratletud tooteliiki ja üht sihtkohta või sihtkohtade rühma käsitleva eksportija poolt esitatud litsentsitaotluse üldkogus olla suurem kui pool kogusest, mis on määratud kõnealusele tooteliigile ja sihtkohale või sihtkohtade rühmale asjakohaseks taotlusperioodiks.

Kui kõnealust kogust suurendatakse taotlusperioodi ajal, ei või edasiste taotluste aluseks olev kogus olla suurem kui pool sellest suurendusest.

Liikmesriigid lükkavad automaatselt tagasi kõik taotlused, mis ei vasta esimesele ja teisele lõigule.

5. Liikmesriigid teatavad komisjonile artikli 7 lõike 3 kohaselt:

— kogused, mille puhul on litsentsitaotlused tagasi võetud,

▼B

— kogused, mille suhtes on välja antud litsentsid, kuid neid ei ole kasutatud, ja kõikidest kasutamata kogustest määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 8 lõikes 5 sätestatud lubatud hälbe piires,

— litsentside taotlemiskuupäeva ja artikli 1 lõikes 1 nimetatud litsentside väljaandmise süsteemi, mis vastavad esimeses ja teises taandes nimetatud kogustele.

1. juulist kuni järgmise aasta 30. juunini kestval eelneval ekspordiperioodil välja antud litsentside puhul ei teatata siiski koguseid, mis on tagasi lükatud või mida ei ole kasutatud.

6. Litsentsid kehtivad alates nende väljaandmiskuupäevast määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 23 lõikes 2 määratletud tähenduses.

Õunte ekspordilitsentside puhul, mis kehtivad ühe või mitme I lisas esitatud sihtkoha osas, algab kehtivusaeg siiski:

— jooksva aasta 15. juulil litsentside puhul, mis on välja antud ajavahemikul alates kuupäevast, mis saadakse kehtivusaja lahutamisel 15. juulist, kuni 14. juulini,

— väljaandmispäeval litsentside puhul, mis on välja antud ajavahemikul 15. juulist kuni järgmise aasta veebruari lõpuni.

Kehtivusaeg lõpeb veebruari lõpus nende litsentside osas, mis on välja antud ajavahemikul alates kuupäevast, mis saadakse kehtivusaja lahutamisel 1. märtsist, kuni veebruari lõpuni.

▼M4

Kui kehtivusaja alguskuupäev ei ole sama, mis esimeses lõigus osutatud väljastamiskuupäev, tehakse litsentsi lahtrisse 22 üks Ic lisas loetletud märgetest.

▼B

Teises lõigus nimetatud litsentse ei anta välja ajavahemikul alates 1. märtsist kuni kuupäevani, mis saadakse kehtivusaja lahutamisel 15. juulist. Õunte muudesse sihtkohtadesse eksportimiseks väljaantud litsentsidel, mille kehtivusaeg hõlmab osa ajavahemikust 1. märts – 14. juuli, ei või sihtkohta asendada I lisas loetletud sihtkohaga.

▼M4

7. Kohaldatav toetusmäär märgitakse litsentsi lahtrisse 22 ühe Id lisas loetletud märke abil.

▼B

8. Määruse (EÜ) nr 1921/2000 artikli 8 lõikes 4 osutatud lubatud hälbe piires eksporditud lisakoguste puhul ei anta toetust.

Artikkel 6

Süsteemi B erisätted

1. Olenemata määruse (EÜ) nr 800/1999 artiklist 4, võivad eksportijad taotleda liikmesriikide pädevatelt asutustelt artikli 1 lõikes 4 nimetatud süsteemi B kohast litsentsi hiljemalt teisel tööpäeval pärast toodete ekspordideklaratsiooni vastuvõtmise päeva, et saada kõnealusel ekspordiperioodil kehtiva määraga eksporditoetust.

Litsentsitaotlust käsitatakse esitatuna toodete ekspordideklaratsiooni vastuvõtmise päeval.

Litsentsitaotlusi õunte eksportimiseks ühte või mitmesse I lisas nimetatud sihtkohta võetakse siiski vastu üksnes ajavahemikus 15. juulist kuni järgmise aasta veebruari lõpuni.

▼M4

2. Litsentsitaotlustega peab kaasas olema toodete ekspordideklaratsiooni koopia. Deklaratsioon sisaldab vähemalt ühte Ie lisas loetletud märgetest.

▼B

3. Süsteemi B litsentside suhtes kohaldatakse määruse (EÜ) nr 800/1999 artikli 18 lõiget 3. Sihtkohad või sihtkohtade rühmad kantakse litsentsitaotluse ja litsentsi lahtrisse 7.

▼M4

4. Litsentsitaotluste ja litsentside 20 lahtris on vähemalt üks If lisas loetletud märgetest.

▼B

5. Liikmesriigid teatavad komisjonile artikli 7 lõike 3 kohaselt:

— litsentsitaotlustega hõlmatud kogused artikli 1 teises lõigus määratletud esitamiskuupäevade kaupa,

— kogused, mille puhul litsentsitaotlused on jooksval ekspordiperioodil tagasi võetud,

— kogused, mida ei ole jooksval ekspordiperioodil kasutatud.

Kõnealune teave ei sisalda koguseid, mille puhul litsentsitaotlused on lõike 6 kohaselt tagasi lükatud.

6. Kui sihtkoha või sihtkohtade rühma puhul taotletavad tootekogused ületavad või ähvardavad ületada jooksvaks ekspordiperioodiks kinnitatud soovituslikku kogust, võib komisjon määrata kuupäeva, millest alates lükatakse litsentsitaotlused tagasi, kui asjakohane toodete ekspordideklaratsioon on vastu võetud jooksval ekspordiperioodil pärast kõnealust kuupäeva.

7. Komisjon kontrollib pärast igat ekspordiperioodi olemasoleva teabe põhjal iga toote ja iga sihtkoha või sihtkohtade rühma puhul, kas taotletud kogused ületavad kinnitatud soovituslikku kogust, ja määrab kindlaks lõplikud toetusemäärad. Kui kõnealused kogused ületavad soovituslikku kogust, võib komisjon vähendada nendele toimingutele ettenähtud toetuse määra.

Lisaks sellele võib komisjon asutamislepingu artikli 300 kohaselt sõlmitud lepingutest tulenevate aastapiirangute järgimiseks määrata selle protsendimäära taotletavatest kogustest, mille puhul võib välja anda litsentsi.

8. ►M4 Ekspordilitsentsid väljastatakse kõnealuseks perioodiks 14. tööpäeval pärast ekspordiperioodi lõppu. Litsentside lahtris 22 on vähemalt üks Ig lisas loetletud märgetest koos lõike 7 esimese lõigu kohaselt kinnitatud toetuse määra ja kogusega, mida on vajaduse korral vähendatud lõike 7 teises lõigus nimetatud protsendimäära võrra. ◄

Kui lõikes 7 nimetatud toetusemäär või protsendimäär on null, lükatakse taotlused siiski tagasi.

9. Käesolevas artiklis nimetatud litsentside suhtes ei kohaldata määruse (EÜ) nr 1291/2000 artiklit 24.

Kõnealused litsentsid esitatakse otse eksporditoetuse maksmise eest vastutavale asutusele, kes märgib üles koguse ja tembeldab litsentsi.

Artikkel 7

Üldsätted

1. Liikmesriigid määravad ekspordilitsentside väljaandmise eest vastutava(d) asutuse(d) ja teatavad sellest komisjonile.

2. Litsentsitaotluse ja litsentsi lahtrisse 16 märgitakse tootekood, mis on esitatud määruses (EMÜ) nr 3846/87 põllumajandustoodete nomenklatuuris eksporditoetuste jaoks.

Litsentsitaotlusel ja litsentsil võib korraga olla rohkem kui üks kood, tingimusel et need on ühte liiki toodete koodid ja nende toodete toetusemäärad on samad.

▼B

Määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 14 teises lõigus määratletud tähenduses hõlmab tooteliik järgmisi tooterühmi:

— CN-koodi 0702 00 00 alla kuuluvad tomatid,

— CN-koodide 0802 12 10 ja 0802 12 90 alla kuuluvad kooritud mandlid,

— CN-koodide 0802 21 00 ja 0802 22 00 alla kuuluvad sarapuupähklid (*Corylus* ssp.),

— CN-koodi 0802 31 00 alla kuuluvad kreeka pähklid,

▼M3

— CN-koodi 0805 10 20 alla kuuluvad apelsinid,

▼B

— CN-koodi 0805 20 10 alla kuuluvad klementiinid,

— CN-koodi 0805 20 30 alla kuuluvad monrealid ja satsumad,

— CN-koodi 0805 20 50 alla kuuluvad mandariinid ja vilkingid,

— CN-koodi 0805 20 70 alla kuuluvad tangeriinid,

— muud CN-koodi 0805 20 90 alla kuuluvad samalaadsed tsitrushübriidid,

▼M3

— CN-koodi 0805 50 10 alla kuuluvad sidrunid (*Citrus limon*, *Citrus limonum*),

— CN-koodi 0805 50 90 alla kuuluvad laimid (*Citrus aurantifolia*),

▼B

— CN-koodi 0806 10 10 alla kuuluvad lauaviinamarjad,

▼M3

— CN-koodide 0808 10 10 ja 0808 10 80 alla kuuluvad õunad,

▼B

— CN-koodide 0809 30 10 ja 0809 30 90 alla kuuluvad virsikud, k.a nektariinid.

3. a) Artikli 2 lõikes 2, artikli 3 lõikes 3, artikli 4 lõikes 3, artikli 5 lõikes 5 ja artikli 6 lõikes 5 nimetatud teatised:

— esitatakse tooteliikide kaupa lõike 2 kolmandas lõikes määratletud tähenduses ja vajaduse korral sihtkohtade või sihtkohtade rühmade kaupa,

— sisaldavad vajaduse korral märget “GATTi toiduabi”, kui tegemist on toetusega, mis on antud seoses mitmepoolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay voorus sõlmitud põllumajanduslepingu artikli 10 lõikega 4 ettenähtud toiduabiga,

— sisaldavad märget “andmed puuduvad”, kui taotletud, kõrvaldatud või kasutatud kogused puuduvad,

— saadetakse komisjonile elektronposti teel, kasutades sel eesmärgil komisjoni poolt liikmesriikidele saadetud vormi.

b) Artikli 2 lõikes 2, artikli 5 lõikes 5 ja artikli 6 lõikes 5 nimetatud teatised tuleb esitada iga nädala esmaspäeval ja neljapäeval hiljemalt kell 12.00 (Brüsseli aja järgi) taotluste kohta, mis liikmesriigid on saanud ajavahemikus eelmise teatise esitamise päevast kuni käesoleva teatise esitamise päevale eelneva päevani, ning kõnealusel perioodil liikmesriigi poolt saadud teabe kohta, mis käsitleb kõrvaldatud ja kasutama jäänud koguseid. Kui esmaspäev või neljapäev on komisjonis puhkepäev, võib komisjon teatamise päeva ajutiselt muuta.

c) Kui punktis b kindlaks määratud teatamise päev on riigipüha, saadab asjaomane liikmesriik oma teatise asjaomasele riigipühale

▼B

vahetult eelneval tööpäeval hiljemalt kell 15.00 (Brüsseli aja järgi).

4. Lisaks määruses (EÜ) nr 800/1999 sätestatud nõuetele tuleb toetuse maksmiseks esitada:

— ühiste turustusnormidega toodete puhul määruse (EÜ) nr 1148/2001 ([1]) artikli 5 lõikes 2 nimetatud kontrollisertifikaat,

— liikmesriigi kontrolliasutuse väljastatud dokument, milles tõendatakse, et tooted vastavad kontrollimise hetkel riiklikele nõuetele, kui tegemist on toodetega, mille puhul pole kindlaks määratud ühiseid turustusnorme, kuid mille suhtes kohaldatakse kolmandatesse riikidesse eksporditavate puu- ja köögiviljade kohta kehtestatud riiklikke nõudeid.

▼M1

Article 7a

1. Where the differentiation of the refund is the result solely of a refund not having been fixed for Estonia, and notwithstanding Article 16 of Commission Regulation (EC) No 800/1999, proof that customs import formalities have been completed shall not be required for payment of the refund for products falling within CN codes ex 0802, 0805 and 0806.

2. The fact that a refund has not been fixed for the export of products falling within CN codes 0802, 0805 and 0806 to Estonia shall not be taken into account in determining the lowest rate of refund within the meaning of Article 18(2) of Regulation (EC) No 800/1999.

▼B

Artikkel 8

Kehtetuks tunnistamine

Määrus (EÜ) nr 2190/96 tunnistatakse kehtetuks.

Kõnealust määrust kohaldatakse siiski süsteemide A1 ja A2 alusel enne 9. novembrit 2001 ja süsteemi B alusel enne 16. novembrit 2001 esitatud litsentsitaotlustega hõlmatud eksporditoimingute suhtes.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele ja neid tuleb lugeda II lisas esitatud vastavustabeli kohaselt.

Artikkel 9

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse süsteemide A1, A2 ja A3 alusel alates 9. novembrist 2001 ja süsteemi B alusel alates 16. novembrist 2001 esitatud litsentsitaotlustega hõlmatud eksporditoimingute suhtes.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

([1]) EÜT L 156, 13.6.2001, lk 9.

▼B

I LISA

Artikli 5 lõikes 6 ja artikli 6 lõikes 1 nimetatud sihtkohad

Hongkongi erihalduspiirkond

Singapur

Malaisia

Sri Lanka

Indoneesia

Tai

Taiwan

Paapua Uus-Guinea

Laos

Kambodža

Vietnam

Jaapan

Uruguay

Paraguay

Argentina

Mehhiko

Costa Rica

▼M4

Ia LISA

Artikli 3 lõike 2 esimeses lõigus osutatud märked:

— bulgaaria keeles:	Заявление, подлежащо на фиксиране от Комисията на възстановяване при износ в размер, не по —малък от … евро/тон нетно тегло (минимален размер, поискан от заявителя) на датата на приемане на заявлението
— hispaania keeles:	Solicitud condicionada a la fijación, por parte de la Comisión, de un tipo de restitución superior o igual a … [tipo mínimo solicitado por el solicitante del certificado] EUR/tonelada neta, en la fecha efectiva de la solicitud
— tšehhi keeles:	Žádost s výhradou stanovení sazby subvence Komisí vyšší než nebo rovnající se EUR …/t (minimální sazba požadovaná žadatelem) ke skutečnému dni podání žádosti
— taani keeles:	Ansøgning betinget af, at Kommissionen fastsætter en restitutionssats på mindst … (den minimumssats, licensansøgeren ansøger om) EUR/t netto på den faktiske ansøgningsdato
— saksa keeles:	Antrag vorbehaltlich eines von der Kommission am tatsächlichen Tag der Antragstellung festgesetzten Erstattungssatzes von mindestens … EUR/t Eigengewicht (vom Antragsteller beantragter Satz)
— eesti keeles:	Taotluse puhul kehtib tingimus, et komisjon kinnitab toetusemäära vähemalt … eurot netotonni kohta (taotleja soovitud alammäär) tegelikul taotluse esitamise kuupäeval
— kreeka keeles:	Αίτηση με την επιφύλαξη του καθορισμού από την Επιτροπή ύψους επιστροφής ανώτερου ή ίσου προς … (ελάχιστο ύψος που ζητά ο υποβάλλων αίτηση πιστοποιητικού) ευρώ/τόνο καθαρού βάρους κατά την πραγματική ημερομηνία της αίτησης
— inglise keeles:	Application subject to the fixing by the Commission of a refund rate of not less than EUR …/t net (minimum rate sought by the applicant) on the actual date of application
— prantsuse keeles:	Demande sous réserve de la fixation par la Commission d'un taux de restitution supérieur ou égal à … (taux minimal demandé par le demandeur de certificat) EUR/t net à la date effective de la demande
— itaalia keeles:	Domanda condizionata alla fissazione, da parte della Commissione, di un tasso di restituzione superiore o pari a … (tasso minimo chiesto dal richiedente del titolo) EUR/t netta alla data effettiva della domanda
— läti keeles:	Uz pieteikumu attiecas faktiskajā pieteikuma iesniegšanas dienā Komisijas noteikta kompensācijas likme, kas nav mazāka par … EUR/t tīrsvarā (pieteikuma iesniedzēja pieprasītā minimālā likme)
— leedu keeles:	Paraiška atsižvelgiant į Komisijos nustatytą grąžinamosios išmokos dydį, ne mažesnį nei … EUR/t neto (minimalus pareiškėjo pageidaujamas dydis) paraiškos pateikimo dieną
— ungari keeles:	Az engedély kérelmezésének előfeltétele az, hogy a Bizottság a kérelmezés tényleges napján minimum az alábbi összegben rögzíti a visszatérítés mértékét: … (az engedélykérelmező által igényelt legalacsonyabb visszatérítési mérték) euró/nettó tonna.
— malta keeles:	Applikazzjoni soġġetta għall-iffissar ta' rata ta' rifużjoni mill-Kummissjoni ta' mhux inqas minn EUR …/t netta (rata minima mitluba mill-applikant) fid-data attwali ta' l-applikazzjoni
— hollandi keeles:	Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan … EUR/ton netto (door de certificaataanvrager gevraagde minimumrestitutie)
— poola keeles:	Wniosek podlegający ustaleniu przez Komisję stawki

▼M4

refundacji wyższej lub równej … EUR/t netto (stawka minimalna wnioskowana przez osobę składającą wniosek o pozwolenie) w dniu składania wniosku

— portugali keeles: Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a … (taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) EUR/tonelada líquida na data efectiva do pedido.

— rumeenia keeles: Cerere condiționată de stabilire de către Comisie a unei rate de restituire de nu mai puțin de … euro/tonă net (rata minimă cerută de solicitant) la data reală a cererii.

— slovaki keeles: Žiadosť s výhradou stanovenia výšky náhrady Komisiou najmenej … EUR/t netto (minimálna výška požadovaná žiadateľom) ku skutočnému dňu podania žiadosti

— sloveeni keeles: Zahtevek, za katerega Komisija določi stopnjo nadomestila, višjo ali enako … EUR/t (najnižja stopnja, zahtevana s strani vlagatelja) na dejanski datum vložitve zahtevka

— soome keeles: Hakemus, joka edellyttää, että komissio vahvistaa tukimäärän, joka on vähintään … euroa/nettotonni (todistuksen hakijan pyytämä vähimmäismäärä) tosiasiallisena hakupäivänä

— rootsi keeles: Ansökan med förbehåll för att kommissionen fastställer ett bidragsbelopp på minst … (minimibidragssats som den licenssökande begärt) euro/ton nettovikt vid det faktiska datumet för ansökan.

▼M4

Ib LISA

Artikli 5 lõikes 2 osutatud märked:

— bulgaaria keeles:	Възстановяване при износ, валидно за не повече от … тона нетно тегло (количество, за което е издаден сертификата)
— hispaania keeles:	Restitución válida para … toneladas netas [cantidad para la que se haya expedido el certificado], como máximo
— tšehhi keeles:	Subvence platná pro nejvýše … tun čisté hmotnosti (množství, na které je licence vydána)
— taani keeles:	Restitutionen gælder for højst … ton(s) netto (den mængde, licensen er udstedt for)
— saksa keeles:	Erstattung gültig für höchstens … Tonnen Eigengewicht (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
— eesti keeles:	Toetus kehtib maksimaalselt … netotonni kohta (kogus, mille jaoks litsents on välja antud)
— kreeka keeles:	Επιστροφή που ισχύει για … (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
— inglise keeles:	Refund valid for not more than … tonnes net (quantity for which licence issued)
— prantsuse keeles:	Restitution valable pour … (quantité pour laquelle le certificat est délivré) tonnes net au maximum
— itaalia keeles:	Restituzione valida al massimo per … (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo) t nette
— läti keeles:	Kompensācija attiecas uz ne vairāk kā … tonnām tīrsvarā (daudzums, par kuru izsniegta atļauja)
— leedu keeles:	Grąžinamoji išmoka taikoma ne daugiau nei … tonų neto (kiekis, kuriam išduota licencija)
— ungari keeles:	A visszatérítés legfeljebb a következő mennnyiségre érvényes: … (az a mennyiség, melyre az engedélyt kiállították) nettó tonna
— malta keeles:	Rifużjoni valida għal mhux aktar minn … tunnellata netta (kwantità li għaliha ġiet maħruġa l-liċenzja)
— hollandi keeles:	Restitutie geldig voor ten hoogste … (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven) ton netto
— poola keeles:	Refundacja ważna dla nie więcej niż … ton netto (ilość, dla której pozwolenie zostało wydane)
— portugali keeles:	Restituição válida para … (quantidade em relação à qual é emitido o certificado) toneladas líquidas, no máximo
— rumeenia keeles:	Restituire valabilă pentru maximum … tone net (cantitatea pentru care a fost eliberată licența)
— slovaki keeles:	Náhrada platná pre maximálne … ton netto (množstvo, na ktoré sa povolenie vydáva)
— sloveeni keeles:	Nadomestilo veljavno za največ … ton neto teže (količina, za katero je bilo izdano dovoljenje)
— soome keeles:	Tukea myönnetään enintään … nettotonnin määrälle (määrä, jolle todistus on myönnetty)
— rootsi keeles:	Bidrag som gäller för högst … ton nettovikt (kvantitet för vilken licensen är utfärdad).

▼**M4**

Ic LISA

Artikli 5 lõike 6 neljandas lõigus osutatud märked:

— bulgaaria keeles:	Сертификат, валиден от … (начална дата на валидност)
— hispaania keeles:	Certificado válido a partir del … (fecha de comienzo del período de validez)
— tšehhi keeles:	Licence platná od … (den začátku platnosti)
— taani keeles:	Licensen er gyldig fra … (gyldighedsperiodens begyndelse)
— saksa keeles:	Lizenz gültig ab … (Beginn der Gültigkeitsdauer)
— eesti keeles:	Litsents kehtib alates … (kehtivuse alguse kuupäev)
— kreeka keeles:	Πιστοποιητικό ισχύον από … (ημερομηνία έναρξης ισχύος)
— inglise keeles:	Licence valid from … (date of commencement of validity)
— prantsuse keeles:	Certificat valable à partir du … (date de début de validité)
— itaalia keeles:	Titolo valido dal … (data di decorrenza della validità)
— läti keeles:	Atļauja derīga no (derīguma termiņa sākuma datums)
— leedu keeles:	Licencija galioja nuo … (įsigaliojimo data)
— ungari keeles:	Az engedély a következő dátumtól érvényes: … (az érvényesség kezdetének dátuma)
— malta keeles:	Liċenzja valida minn … (data minn meta tibda l-validità)
— hollandi keeles:	Certificaat geldig vanaf … (datum van begin van de geldigheidsduur)
— poola keeles:	Pozwolenie ważne od … (data rozpoczęcia okresu ważności)
— portugali keeles:	Certificado válido a partir de … (data de início da validade)
— rumeenia keeles:	Licență valabilă de la … (data începerii perioadei de valabilitate)
— slovaki keeles:	Povolenie platné od … (dátum začiatku platnosti)
— sloveeni keeles:	Dovoljenje veljavno od … (datum začetka veljavnosti)
— soome keeles:	Todistus voimassa … (voimassaolon alkamispäivä) alkaen
— rootsi keeles:	Licens giltig från … (datum för giltighetstidens början).

▼M4

Id LISA

Artikli 5 lõikes 7 osutatud märked:

— bulgaaria keeles:	Сертификат за предварително фиксиране на възстановяването в размер на … евро/тон нетно тегло
— hispaania keeles:	Certificado con fijación anticipada de la restitución a un tipo de … EUR/t neta
— tšehhi keeles:	Licence s náhradou stanovenou předem ve výši … EUR na tunu čisté hmotnosti
— taani keeles:	Licens med forudfastsættelse af restitutionen til … EUR/ton netto
— saksa keeles:	Lizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung zum Satz von … EUR/t Eigengewicht
— eesti keeles:	Litsents, mille puhul on eelnevalt kinnitatud toetus … eurot netotonni kohta
— kreeka keeles:	Πιστοποιητικό με προκαθορισμό της επιστροφής σε … ευρώ/τόνο καθαρού βάρους
— inglise keeles:	Licence with refund fixed in advance at EUR …/tonne net
— prantsuse keeles:	Certificat avec fixation à l'avance de la restitution au taux de … EUR/t net
— itaalia keeles:	Titolo con fissazione anticipata della restituzione al tasso di … EUR/t netta
— läti keeles:	Atļauja ar iepriekš noteiktu kompensāciju … EUR/t tīrsvarā
— leedu keeles:	Licencija su iš anksto nustatyta grąžinamąja išmoka, kuri yra … EUR/t neto
— ungari keeles:	A visszatérítés előzetes rögzítésével rendelkező engedély, a visszatérítés mértéke: … euró/nettó tonna
— malta keeles:	Liċenzja b'rifużjoni stabbilita bil-quddiem f'EUR …/tunnellata netta
— hollandi keeles:	Certificaat met vaststelling vooraf van de restitutie op … EUR/ton netto
— poola keeles:	Pozwolenie z wcześniejszym ustaleniem refundacji w wysokości … EUR/t netto
— portugali keeles:	Certificado com prefixação da restituição à taxa de … EUR/t líquida
— rumeenia keeles:	Licență cu stabilirea în avans a restituirii la o rată de … euro/tonă net
— slovaki keeles:	Povolenie s vopred stanovenou náhradou vo výške … EUR/t netto
— sloveeni keeles:	Dovoljenje z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila v višini … EUR/t neto teže
— soome keeles:	Todistus, jossa vientitueksi on vahvistettu ennakolta … euroa/nettotonni
— rootsi keeles:	Licens med förutfastställelse av bidraget på ett belopp av … euro/ton nettovikt.

▼M4

Ie LISA

Artikli 6 lõikes 2 osutatud märked:

— bulgaaria keeles: Износ, при който ще се представи a posteriori заявление за износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването (система Б)

— hispaania keeles: Exportación para la que se presentará una solicitud a posteriori de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución (sistema B)

— tšehhi keeles: Vývoz, který je předmětem dodatečné žádosti o vývozní licenci bez subvence stanovené předem (systém B)

— taani keeles: Udførsel, for hvilken der efterfølgende ansøges om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen (system B)

— saksa keeles: Ausfuhr, für die nachträglich eine Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung beantragt wird (System B)

— eesti keeles: Ekspordi puhul taotletakse tagantjärele toetuse eelkinnituseta ekspordilitsentsi (süsteem B)

— kreeka keeles: Εξαγωγή για την οποία θα υποβληθεί αίτηση εκ των υστέρων για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής (σύστημα Β)

— inglise keeles: Export to be the subject of an a posteriori application for an export licence without advance fixing of the refund (system B)

— prantsuse keeles: Exportation qui fera l'objet d'une demande a posteriori de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution (système B)

— itaalia keeles: Esportazione che sarà oggetto di una domanda a posteriori di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione (sistema B)

— läti keeles: Uz izvešanu attiecas a posteriori pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas (B sistēma)

— leedu keeles: Eksportas pagal vėlesnę paraišką eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo (B sistema)

— ungari keeles: Utólag benyújtott engedélykérelem tárgyát képező, a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kivitel (B rendszer)

— malta keeles: Esportazzjoni għandha tkun soġġetta għall-applikazzjoni a posteriori għal-liċenzja ta' esportazzjoni mingħajr fissazzjoni bil-quddiem tar-rifużjoni (sistema B)

— hollandi keeles: Uitvoer waarvoor achteraf een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie (B-stelsel) zal worden aangevraagd

— poola keeles: Wywóz mający podlegać a posteriori wnioskowi o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji (system B)

— portugali keeles: Exportação que será objecto de um pedido a posteriori de certificado de exportação sem prefixação da restituição (sistema B)

— rumeenia keeles: Export care va face obiectul unei cereri ulterioare de licență de export fără stabilirea în avans a restituirii (sistem B)

— slovaki keeles: Vývoz, ktorý bude predmetom dodatočnej žiadosti o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady (systém B)

— sloveeni keeles: Izvoz, za katerega se naknadno zahteva izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila (sistem B)

— soome keeles: Vientiä, josta jätetään jälkikäteen vientitodistus, johon ei sisälly tuen ennakkovahvistusta, koskeva hakemus (B-menettely)

▼**M4**

— rootsi keeles:	Export som kräver en ansökan i efterhand om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget (system B).

▼M4

If LISA

Artikli 6 lõikes 4 osutatud märked:

— bulgaaria keeles: Заявление за износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването съгласно член 6 на Регламент (ЕК) № 1961/2001

— hispaania keeles: Solicitud de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1961/2001

— tšehhi keeles: Žádost o vývozní licenci bez subvence stanovené předem v souladu s článkem 6 nařízení Komise (ES) č. 1961/2001

— taani keeles: Ansøgning om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1961/2001

— saksa keeles: Antrag auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1961/2001

— eesti keeles: Toetuse eelkinnituseta ekspordilitsentsi taotlus vastavalt määruse (EÜ) nr 1961/2001 artiklile 6

— kreeka keeles: Αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001

— inglise keeles: Application for export licence without advance fixing of the refund in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No 1961/2001

— prantsuse keeles: Demande de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) nº 1961/2001

— itaalia keeles: Domanda di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione, ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1961/2001

— läti keeles: Pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1961/2001 6. pantu

— leedu keeles: Paraiška eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo remiantis Reglamento (EB) Nr. 1961/2001 6 straipsniu

— ungari keeles: Az 1961/2001/EK rendelet 6. cikkének megfelelően a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély iránt benyújtott kérelem

— malta keeles: Applikazzjoni għal-liċenzji ta' esportazzjoni mingħajr iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni skond l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1961/2001

— hollandi keeles: Aanvraag om een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1961/2001

— poola keeles: Wniosek o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji, zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1961/2001

— portugali keeles: Pedido de certificado de exportação sem prefixação da restituição, nos termos do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1961/2001

— rumeenia keeles: Cerere de licență de export fără stabilirea în avans a restituirii, conform articolului 6 din Regulamentul (CE) nr. 1961/2001

— slovaki keeles: Žiadosť o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady v súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 1961/2001

— sloveeni keeles: Zahtevek za izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 1961/2001

— soome keeles: Asetuksen (EY) N:o 1961/2001 6 artiklan mukainen

▼**M4**

	vientitodistushakemus ilman tuen ennakkovahvistusta
— rootsi keeles:	Ansökan om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1961/2001.

▼M4

Ig LISA

Artikli 6 lõike 8 esimeses lõigus osutatud märked:

— bulgaaria keeles: Износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването за … килограма от продуктите, изброени в клетка 16, при размер на възстановяването … евро/тон нетно тегло

— hispaania keeles: Certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución por una cantidad de … kilogramos de los productos que se indican en la casilla 16, a un tipo de … EUR/tonelada neta

— tšehhi keeles: Vývozní licence bez subvence stanovené předem na množství … kilogramů produktů uvedených v poli 16, v sazbě … EUR/t čisté hmotnosti

— taani keeles: Eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen for en mængde på … kg produkter, anført i rubrik 16, til en sats på … EUR/ton netto

— saksa keeles: Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von … kg der in Feld 16 genannten Erzeugnisse zum Satz von … EUR/t Eigengewicht

— eesti keeles: Eelkinnituseta ekspordilitsents … kilogrammi lahtris 16 loetletud toodete toetuseks määraga … eurot netotonni kohta

— kreeka keeles: Πιστοποιητικό εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής για ποσότητα … χιλιογράμμων των προϊόντων που αναγράφονται στη θέση 16, ύψους … ευρώ/τόνο καθαρού βάρους

— inglise keeles: Export licence without advance fixing of the refund for … kilograms of products as listed in box 16, at a rate of EUR …/tonne net

— prantsuse keeles: Certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de … kilogrammes de produits figurant à la case 16, au taux de … EUR/t net

— itaalia keeles: Titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di … kg dei prodotti indicati nella casella 16, al tasso di … EUR/t netta

— läti keeles: Izvešanas atļauja bez iepriekš noteiktas kompensācijas par … kilogramiem produktu, kas uzskaitīti 16. ailē, ar likmi … EUR/t tīrsvarā

— leedu keeles: Eksporto licencija be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo … kilogramams 16 langelyje nurodytų produktų, taikant … EUR/t neto išmokos dydį

— ungari keeles: A visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély … kilogramm mennyiségű, a 16. rovatban feltüntetett termékekre, … EUR/nettó tonna visszatérítési mértékkel

— malta keeles: Liċenzja ta' esportazzjoni mingħajr iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni għal … kilogramm ta' prodotti kif elenkati fil-kaxxa 16, b' rata ta' EUR …/tunnellata netta

— hollandi keeles: Uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie voor een hoeveelheid van … kg van de in vak 16 genoemde producten, met eenheidsbedrag van de restitutie … EUR/ton netto

— poola keeles: Pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji na … kilogramów produktów wymienionych w polu 16, zgodnie ze stawką wynoszącą … EUR/t netto

— portugali keeles: Certificado de exportação sem prefixação da restituição para uma quantidade de … quilogramas de produtos indicados na casa 16, à taxa de … EUR/tonelada líquida

— rumeenia keeles: Licență de export fără stabilirea în avans a restituirii pentru o cantitate de … kilograme de produse listate în căsuța 16, cu rata restituirii de … euro/tonă net

— slovaki keeles: Vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady pre …

▼M4

	kilogramov produktov uvedených v kolónke 16, vo výške … EUR/t netto
— sloveeni keeles:	Izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila za … kilogramov proizvoda, kot je navedeno v okencu 16, v višini … EUR/t neto teže
— soome keeles:	Vientitodistus, joka ei sisällä vientituen ennakkovahvistusta, … kilogramman määrälle kohdassa 16 mainittuja tuotteita, tuen määrä … euroa/nettotonni
— rootsi keeles:	Exportlicens utan förutfastställelse av bidraget för en kvantitet av … kilo av de produkter som anges i fält 16, till ett belopp av … euro/ton nettovikt.

▼B

II LISA

Vastavustabel

Määrus (EÜ) nr 2190/96		Käesolev määrus	
Artikkel	Lõige	Artikkel	Lõige
1	1	1	1
1	2	1	2
		1	3
1	3	1	4
1	4	1	5
2	1	2	1
2	2	2	2
2	3	2	3
2	4	2	4
2	5	2	5
3	1	3	1
3	2	3	2
3	3	3	3
3	4	3	4
3	5	3	5
3	6	3	6
3	7	3	7
		4	1
		4	2
		4	3
		4	4
		4	5
4	1	5	1
4	2	5	2
4	2a	5	3
4	3	5	4
4	4	5	5
4	5	5	6
4	5a	5	7
4	6	5	8

▼B

Määrus (EÜ) nr 2190/96		Käesolev määrus	
Artikkel	Lõige	Artikkel	Lõige
5	1	6	1
5	2	6	2
5	2a	6	3
5	3	6	4
5	4	6	5
5	5	6	6
5	6	6	7
5	7	6	8
5	8	6	9
6	1	7	1
6	2	7	2
6	3	7	3
6	4	7	4
6	5	7	5
		8	
		9	